

**Zeitschrift:** Générations  
**Herausgeber:** Générations, société coopérative, sans but lucratif  
**Band:** - (2017)  
**Heft:** 96

**Artikel:** Hawaii, un paradis peut en cacher un autre  
**Autor:** J.-M.R.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-830494>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Il vaut la peine d'aller voir l'envers du décor, comme ici l'île de Kauai, même si seulement 20% de celle-ci est accessible.

## Hawaïi, un paradis peut en cacher un autre

Pour le commun des mortels, le seul Etat américain en Océanie s'assimile à un décor de carte postale avec ses hôtels de luxe, ses plages magnifiques et ses surfeurs.

**D**es colliers de fleurs à l'arrivée sur l'île, des chemises bariolées dignes de celles portées par Tom Selleck dans le feuilleton *Magnum*, des hôtels de luxe allant jusqu'à sept étoiles(!) et d'interminables plages peuplées de surfeurs, de belles créatures et de maîtres nageurs qui semblent descendre à la fois de Jean-Claude Van Damme et de David Hasselhoff, n'en jetez plus! Hawaïi accumule les clichés de cartes postales et on pourrait craindre le pire en démarrant le documentaire consacré à l'archipel par le cinéaste canadien Richard Jeanson.

D'autant plus que le réalisateur a, pour la première fois, emmené sur un tournage sa femme et sa fille de 5 ans. Heureusement, on évite le film de vacances de la famille Jeanson. Fidèle à son plan de travail, le cinéaste s'est surtout attaché à montrer la douceur de vivre des îles et l'envers du décor. Surprise, on découvre que, derrière le paradis de certains, se cache un

autre éden et quel éden. «Hawaïi est un paradis photographique qui est inondé de lumière et de couleurs vives. La nature y est grandiose avec ses multiples écosystèmes. L'archipel compte 10 des 14 zones climatiques répertoriées sur notre planète: du sommet parfois enneigé du volcan Haleakelā qui culmine à 3055 mètres d'altitude en passant par le Waimea Canyon sur l'île de Kauai qui s'étend sur plus de 22 kilomètres et profond de 1100 mètres, jusqu'au volcan Kilauea en éruption continue depuis 1983 qui déverse ses coulées de lave dans l'océan, s'enthousiasme Richard. Bref, un eldorado naturel aux multiples visages qui nous offre un aperçu de ce que la nature a de plus beau à offrir.»

Très soucieux de leur environnement, les autochtones intensifient par ailleurs les cultures bio, alors que celle de la canne à sucre, très polluante, est désormais interdite. Pacifiste, la population indigène est attachée plus que jamais aux valeurs du Aloha, ce mode

de vie basé sur l'amour, l'accueil et le respect.

### LE PRIX DU SUCCÈS

Mais tout a un prix. Celui de Hawaïi, c'est huit millions de visiteurs par année malgré un coût de la vie beaucoup plus élevé que sur le continent. Par chance, relève le cinéaste: «Plus de 4 millions de ces voyageurs iront uniquement sur l'île d'Oahu où se situe la capitale Honolulu. Et certains lieux, ne sont que rarement visités par les voyageurs. L'île de Kauai, par exemple, n'est-elle accessible aux visiteurs qu'à 20% de sa superficie: le reste demeure sauvage et aucune route ne s'y aventure! De plus, conclut-il avec plaisir, des efforts sont faits depuis quelques années pour mettre en valeur cet héritage naturel et on voit un changement de comportement s'opérer au sein de la population et auprès des nombreux visiteurs.» Aloha!

J.-M.R.

### CLUB

Découvrez Hawaïi, des places à gagner en page **91**.